

**Lichttherapiegeräte**

**Light therapy boxes**

**Appareils de luminothérapie**

**LD 72 - LD 110**



**Gebrauchsanweisung**

**User manual**

**Mode d'emploi**

|               |    |
|---------------|----|
| Deutsch.....  | 2  |
| English.....  | 7  |
| Français..... | 12 |

Sehr geehrter DAVITA®-Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben und beglückwünschen Sie zu dieser Wahl. Sie haben ein Produkt erworben, das über viele Jahre einen Beitrag zur Verbesserung Ihrer Lebensqualität leisten kann.



Bevor Sie dieses Gerät einsetzen, lesen Sie bitte sorgfältig die Gebrauchsanweisung.

## Medizinische Erklärung für die Wirkung der Lichttherapie

Heute weiß man, dass Licht für viele physiologische Prozesse als natürlicher Zeitgeber wirkt. Das helle Licht gelangt über die Augen und die Sehnerven in Form elektrischer Impulse zur „Inneren Uhr“ unseres Gehirns. Sie nutzt die Hell-Dunkel-Informationen und veranlasst andere Hirnstrukturen zur rhythmischen Ausschüttung chemischer Botenstoffe. So wird durch das sehr helle Licht die Produktion der die Stimmung positiv beeinflussenden Botenstoffe angeregt, und die Produktion des Schlafhormons gestoppt.

## Verwendungszweck der DAVITA®-Lichttherapiegeräte

Die Lichttherapiegeräte LD 72 und LD 110 können bei folgendem Krankheitsbild eingesetzt werden:

- Winterdepression

## Bevor das Lichttherapiegerät verwendet wird

Bitte prüfen Sie vor Anwendung den ordnungsgemäßen Zustand des Gerätes und die Funktionssicherheit.



Das Lichttherapiegerät darf nur freistehend in trockenen, geschlossenen und nicht explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden. Das Gerät ist nicht geeignet für den Einsatz in der Nähe von entflammenden anästhetischen Mischungen mit Luft oder mit Sauerstoff oder Lachgas. Das Gehäuse sollte nicht direkt der Sonne ausgesetzt werden.

## Durchführung der Lichttherapie

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und stecken Sie den Stecker in eine Steckdose. Nehmen Sie in einem Abstand von ca. 55 cm bei der LD 72 und ca. 45 cm bei der LD 110 vor dem Gerät Platz. Die Anwendungsdauer bei der LD 72 beträgt bei dem o. a. Abstand ca. 2 Stunden und ca. 1 Stunde bei der LD 110.

Wenn Sie den Wippschalter bei der LD 72 und LD 110 auf „Ein“ stellen, beginnt das Gerät zu leuchten. Die LD 72 und LD 110 müssen manuell ausgeschaltet werden.

Während der Anwendung sollten die Augen geöffnet sein. Sie können während der Anwendung z.B. lesen, fernsehen oder anderen Aktivitäten nachgehen. Alle 1 – 2 Minuten sollten Sie für ein paar Sekunden direkt in das Lichttherapiegerät schauen. Ein ununterbrochenes Starren in die Leuchte sollte vermieden werden. Wenn Sie das Lichttherapiegerät nach der Anwendung verpacken möchten, warten Sie mindestens 15 Minuten, damit es sich abkühlen kann.

Wichtig: Die Lichttherapiegeräte dürfen nur mit den Original-Gehäuseteilen zum Schutz gegen UV-Strahlen betrieben werden.

## Befestigung der Lichttherapiegeräte LD 72 und LD 110 an der Wand

Die Lichttherapiegeräte LD 72 und LD 110 können auch an der Wand befestigt werden.

Auf der Rückseite im oberen Bereich dieser Lichttherapiegeräte befindet sich in der Mitte unterhalb der Lüftungsschlitze



eine Öffnung (Siehe Abbildung). An dieser Öffnung können die Geräte mit Hilfe einer Schraube an der Wand befestigt werden. Je nach Art der Wand muss jeweils eine geeignete Schraube, evtl. mit Dübel verwendet werden. So z.B. eine Holzschraube, die in einen Spreizdübel geschraubt wird. Die Schraube und der Dübel sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Der Schraubenkopf darf eine max. Höhe von 6 mm und einen max. Durchmesser von 8 mm nicht überschreiten. Der Abstand von der Wand bis zum Schraubenkopfende darf max. 8 mm aufweisen. Der Schraubenschaft darf einen maximalen Durchmesser von 4 mm ha-

ben. Die Belastung der Befestigungsschraube sowie die Beschaffenheit der Wand, an die das Gerät aufgehängt werden soll, muss eine Tragkraft von mindestens 3 kg haben.

Bei den Lichttherapiegeräten LD 72 und LD 110 muss der Standfuß vor dem Aufhängen abgeschraubt werden. Dazu sind die rechte und die linke Rändelschraube vom Fuß komplett zu entfernen, so dass der Fuß komplett vom Geräteoberteil abgezogen werden kann. Anschließend sollten die Schrauben wieder zur Aufbewahrung eingeschraubt werden.

## Betrieb der Lichttherapiegeräte mit dem DAVITON® oder dem Bodenstativ

Der DAVITON® (Zubehör, nicht im Lieferumfang enthalten) gibt nach dem Einschalten alle 90 Sekunden einen Signalton von 3 Sekunden Dauer ab. Während dieser Zeit sollten Sie direkt in die Lichtquelle schauen.

## Häufigkeit und Zeitpunkt der Behandlung

Die Behandlung sollte in der Arztpraxis 2 – 3 Wochen 5 Mal pro Woche erfolgen, danach 2 – 3 Wochen 3 Mal pro Woche, im Anschluss daran je nach Bedarf, sobald die Symptome wieder auftreten. Die Anwendung zu Hause kann insbesondere in der Herbst-/Winterzeit täglich erfolgen.

Der optimale Behandlungszeitpunkt bei der Winterdepression ist der frühe Morgen oder die Zeit des größten Stimmungstiefs.

## Nebenwirkungen und Kontraindikationen

Selten und meist nur kurz andauernd können als Nebenwirkungen der Lichttherapie Kopfschmerzen, Übelkeit, Gereiztheit und Augenbrennen auftreten. Eine absolute Kontraindikation (Gegenanzeigen), d.h. Umstände, die die Anwendung der Lichttherapie verbieten, bestehen bisher nicht.

Bei allen Formen von Augenerkrankungen ist Vorsicht geboten, und es sollte der Augenarzt vorher aufgesucht werden. Bei Patienten mit Lithiumbehandlung oder Medikamenten wie z.B. Fluoxetina, Imipramine u. a., die die Sensibilität des Auges auf Licht erhöhen können, ist zusätzlich eine augenärztliche Überwachung der Lichttherapie erforderlich.

## Sicherheits-Technische-Kontrolle

Mit der Durchführung der STK sind nur fachkundige, qualifizierte Unternehmen zu beauftragen. Geeignete Mess- und Prüfeinrichtungen sind Bedingung. Das Medizinprodukt darf nur mit den in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Zubehörfteilen betrieben werden.

Gemäß MPBetreibV sind für die Lichttherapiegeräte **bei Einsatz im gewerblichen Bereich** mindestens alle 2 Jahre und nach jeder Instandsetzung oder Aufbereitung eine STK notwendig.

Für die Behebung (Veranlassung der Behebung) der bei der STK festgestellten Mängel ist der Betreiber verantwortlich.

## Reinigung, Wartung und Entsorgung

Eine besondere Wartung der Geräte ist nicht erforderlich. Zur Reinigung der Geräte (Gehäuseflächen) sollten hausübliche, milde Reinigungsmittel (z.B. Glasreiniger) verwendet werden. Der Netzstecker ist vorher aus der Steckdose zu ziehen.

Die Geräte sind wartungsfrei. Das Austauschen von Leuchtmitteln oder Durchführen von Reparaturen dürfen nur durch DAVITA® oder von qualifizierten Unternehmen vorgenommen werden.



Verpackung: DAVITA® ist dem System „Grüner Punkt“ angeschlossen. Alle Verpackungsteile sind wieder verwertbare Materialien und umweltfreundlich zu entsorgen. Bei den Lichttherapiegeräten LD 72 und LD 110 bestehen das Gehäuse und die vordere Abdeckung aus Kunststoff. Leuchtstofflampen sowie Geräte, die mit dem gekreuzten Mülltonnensymbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Kommune über die Möglichkeit der geregelten Entsorgung.

Für die Rücknahme und Entsorgung von Batterien gilt das Batteriegesetz. Bundesweit gibt es Rücknahmestellen. Die Batterien sind dabei in die grünen Sammelboxen zu werfen.

## Technische Daten

| Gerätetyp:   | Lichttherapiegerät<br>Lichtdusche LD 72   | Lichttherapiegerät<br>Lichtdusche LD 110             |
|--|---|--|
| Artikelnummer:   | 11072   | 11110  |
| Medizinprodukt gemäß<br>93/42/EWG  | Ja  | Ja   |
| Gehäuse:   | Qualitativ hochwertiges Kunststoffgehäuse   |  |
| Gehäusemaße:   | H: 52, B: 30, T: 7 cm   | H: 52, B: 30, T: 7 cm                                |
| Gewicht:   | 3,0 kg  | 3,0 kg   |
| Leuchtmittel:  | 2 x 36 Watt   | 3 x 36 Watt  |
| Beleuchtungsstärke, Abstand und Anwendungsdauer:   | 10.000 Lux in einem Abstand von 20 cm für 30 Minuten  | 10.000 Lux in einem Abstand von 30 cm für 30 Minuten |
| <b>Wichtig:</b> Die Lichttherapie kann nur in einem Abstand von mindestens 45 - 55 cm vor dem Gerät erfolgreich angewendet werden. | 5.000 Lux in einem Abstand von 35 cm für 60 Minuten   | 5.000 Lux in einem Abstand von 45 cm für 60 Minuten  |
|  | 2.500 Lux in einem Abstand von 55 cm für 2 Stunden  | 2.500 Lux in einem Abstand von 70 cm für 2 Stunden   |
|  |   |  |
| Lebensdauer der Lampen nach Angaben des Herstellers:   | ca. 10.000 Std.   | ca. 10.000 Std.                                      |
| Energiekosten bei einem Durchschnittspreis von 0,20 € / kWh:   | 0,02 € pro Stunde   | 0,02 € pro Stunde                                    |
| Schutzklasse:  | II  | II   |
| Gerätesicherung:   | 1 x Gerätesicherung, 250 V ~ 3A, $\Phi$ 5 x 20<br>Die Sicherung befindet sich hinter dem Frontdeckel.   |  |
| Elektronische Vorschaltgeräte:   | Nach flackerfreier Zündung sofort angenehmes, flimmerfreies Licht ohne Stroboskopeffekte, ohne störende Brummgeräusche, automatisches Abschalten am Ende der Lampenlebensdauer. |  |
| Strahlungsemission:  | Die Strahlungsleistungen außerhalb des sichtbaren Bereiches (Infrarot, UV) sind so gering, dass sie für Auge und Haut unbedenklich sind.  |  |
| Lagerung:  | 5 bis 50°Celsius und maximal 93% relative Luftfeuchtigkeit, Luftdruck 700 bis 1060 hPA.   |  |
| Betrieb in Höhe von max.:  | 2.000 Meter   |  |
| Betriebstemperatur und Luftfeuchtigkeit:   | 10° bis 25° C; 15% bis 93% relative Luftfeuchtigkeit, Luftdruck 700 bis 1060 hPA  |  |
| Netzanschluss:   | 230 - 240 V~, 50 - 60 Hz  |  |
| Produktklassifikation:   | 1. Schutzklasse I<br>2. Keine verbundenen Teile<br>3. Nicht Kategorie AP / APG Ausrüstung<br>4. Betriebsart: Dauerbetrieb   |  |

## Zeichen und Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen in dieser Gebrauchsanweisung, auf dem Gerät oder auf dem Zubehör:



Vorsicht: Die beiliegenden Dokumente sorgfältig lesen



Siehe Gebrauchsanweisung / Produktinformationen



Vor Nässe schützen



CE Zeichen: gemäß den notwendigen Anforderungen der Medizinprodukte-richtlinie 93/42/EEC.



Schutzklasse II



Hersteller

**SN**

Seriennummer



Entsorgung: Dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Es ist erforderlich dieses Altgerät separat zu entsorgen.

**EMV-  
Bericht**

Link: <http://www.davita.de/download-center-de.html>



Achtung Spannung

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Im Hammereisen 29A • D-47559 Kranenburg

Telefon: +49 (0) 1805 – 911 270\* • Telefax: +49 (0) 1805 – 911 275\*

\* 0,14 €/Min. aus dem Festnetz, max. 0,42 €/Min. aus den Mobilfunknetzen

E-Mail: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Technische Änderungen vorbehalten. Rev. Nr.: 11081511

Dear customers,

We are pleased to welcome you as a new customer to our product. You have made the right decision. You have purchased a product which will improve your quality of life for many years.



Before you use the instrument, please read carefully this user manual.

## Medical explanation of the effect of light therapy

Today we know that sun light acts like a natural clock for many of our physiological processes. Bright light travels in the form of electric impulses via the eyes and the optical nerves to the nervous system's inner timer in our brain. This "time giver" processes the information about light and darkness and instructs other parts of the brain to rhythmically distribute chemical messengers. Bright light thus stimulates the production of chemical messengers which influences the mood and suppresses the production of the body's sleep inducing hormone.

## How to use the DAVITA® light therapy units

The light therapy boxes LD 72 and LD 110 can be used for the following symptom:

- winter depression

## Some basic information before using the light therapy units

Before use, kindly check that the instrument is in functional order and that there is no sign of damage. The user must check that the equipment functions safely and see that it is in proper working condition before being used. Do not position the equipment so that it is difficult to operate the disconnection device. ☂ Phototherapy instruments must only be operated in dry and closed rooms that are free of any explosion risks. The device is not suitable for use in the presence of flammable anesthetic mixtures with air or with oxygen or nitrous oxide. The instruments must be standing free and should not be exposed to sun.

## How to carry out light therapy

Place the instrument on an even surface and connect the plug with a wall socket. Sit down in front of the instrument and keep a distance of approx. 55 cm in case of the LD 72 and a distance of approx. 45 cm in case of the LD 110. The treatment time with the LD 72 is at the above mentioned distance approx. 2 hours and approx. 1 hour in case of the LD 110.

If you use the LD 72 or LD 110 move the tilting switch to „On“ and the device begins to glow. The LD 72 and LD 110 must be switched off manually.

Keep your eyes open during the treatment. You are in the position to read, watch TV or carry out any other activities. After every 1 – 2 minutes you should look for a few seconds into the light source. A constant staring into the light source must be avoided. If you want to cover the phototherapy instrument after use allow the instrument to cool down at least 15 minutes.

Important: In order to be protected against UV-rays, the light box must only be operated with its original protective filter in place.

## Fastening of light therapy units LD 72 and LD 110 on the wall

The light therapy units LD 72 and LD 110 can be mounted on the wall.

On the back side of the top of these light therapy units there is an opening in the middle below the air vents (see illustration).



At this opening the units can be fixed on the wall with a screw. Depending on the type of wall, an appropriate screw must be used, may be with pegs. E.g. a round head wood screw which is screwed into an expansion anchor. The screw and the anchor are not included in the scope of delivery. The screw head must not exceed a max. height of 6 mm and a max. diameter of 8 mm. The distance from the wall to the screw head can be max. 8 mm. The screw shaft may have a maximum diameter of 4 mm. The load on the screw and the condition of the wall, to which the unit has to be mounted must have a capacity of at least 3 kg.

The base of the light therapy units LD 72 and LD 110 must be unscrewed before the fastening. Therefore the right and the left thumb screw must be completely removed from the foot. So the foot can be removed completely from the upper part of the unit. Afterwards the screws have to be screwed in for safekeeping.

## Operation of the light therapy units with the DAVITON® or with floor stand

The activated DAVITON® (not included in the scope of delivery) reminds you with an acoustic signal every 90 seconds to look for 3 seconds direct into the light source.

## Frequency and time of treatment

If the treatment takes place at your practitioner it should initially be carried out 5 times per week for a period of 2 – 3 weeks; thereafter, 3 times per week for a period of 2 – 3 weeks. After that, the treatment should take place as needed or when the symptoms occur again. At home, the treatment can take place daily, especially during autumn and winter time. The best treatment time for winter depression is the early morning or the time of the lowest mood.

## Side effects and contraindications

By using phototherapy the following side effects have been observed: Headaches, nausea, irritability and burning of the eyes can occur rarely for a short period. An absolute contraindication that means circumstances that do not allow the use of light therapy units is not known so far.

Please take care in case of all types of eye diseases and the eye specialist should be consulted before. In case of patients being under treatment with lithium or medicine for example Fluoxetine, Imipramine et al., which increase the sensibility of the eyes on light a supervision of the light therapy by an eye specialist could be considered.

## Safety Check

Only skilled and qualified companies are entrusted to perform safety checks. Suitable test devices and facilities are mandatory. The medical device should only be used with accessories listed in the user manual.

In accordance with MPBetreibV, the light therapy boxes **for use in the commercial sector** has to undergo mandatory safety checks every 2 years or in shorter intervals and after each repair or refurbishment. The operator is responsible to repair (commission repair) of any defects detected during the safety check.

## Cleaning, maintenance and recycling

The instruments do not need any special maintenance. To clean the outer casing parts of the devices, we recommend a mild cleaning agent (as used for glass). First please disconnect the power supply.

A special maintenance is not necessary for these devices. If lamps must be replaced or repairs have to be done only DAVITA® or a company which is qualified to do such works.





Packaging: DAVITA® takes part in the system „Grüner Punkt“ („Green Point“). All packaging parts are made out of recyclable materials and must be recycled in accordance of the guideless concerning each material (eco-friendly). In case of the light therapy boxes LD 72 and LD 110 the casing and the front of the cover are made of plastic material.

Fluorescent lamps as well as instruments marked with the symbol of a crossed out dustbin may not be disposed via the regular garbage. The electrical and electronic components must be recycled separately. Please get in touch with your local authority to find the right way to of disposal.

For the return and disposal of batteries the battery law is valid. National wide there are re-sampling points. The batteries must be thrown into the green collection boxes.

## Technical data

| Instrument Type:  | Light therapy box LD 72  | Light therapy box LD 110                    |
|---|--|---|
| Article number:   | 11072  | 11110                                       |
| Medical product regarding 93/42/EWG:  | Yes  | Yes   |
| Housing:  | High quality plastic housing   |   |
| Housing measures:   | H: 52, W: 30, D: 7 cm  | H: 52, W: 30, D: 7 cm                       |
| Weight:   | 3,0 kg   | 3,0 kg                                      |
| Lamps:  | 2 x 36 watt  | 3 x 36 watt                                 |
| Lighting power, distance and therapy length:<br><br><b>Important: Please notice that the light therapy can only successfully used in a distance of at least 45 - 55 cm!</b> | 10.000 Lux at 20 cm distance for 30 minutes  | 10.000 Lux at 30 cm distance for 30 minutes |
|   | 5.000 Lux at 35 cm distance for 60 minutes   | 5.000 Lux at 45 cm distance for 60 minutes  |
|   | 2.500 Lux at 55 cm distance for 2 hours  | 2.500 Lux at 70 cm distance for 2 hours     |
| Average lifetime of the lamps via the specification of the producer:  | approx. 10.000 hours   | approx. 10.000 hours                        |
| Energy costs: (at an average price of 0,20 € / kWh):  | 0,02 € per hour  | 0,02 € per hour                             |
| Class of protection:  | II   | II  |
| Fuse:   | 1 Fuse, 250 V ~ 3A, $\Phi$ 5 x 20<br>You can finde the fuse behind the front housing.  |   |
| Electric ballast units:   | Instant starting, flicerfree light, no stroboscopic effects.<br>Buzz free operation. Automatic switch off at the end of lamp live time.  |   |
| Light emission:   | The selection of lighting source and light filter reduces the energy of light emitted in the Infrared and UV range to a minimum level, so it is harmless to human skin and eyes. |   |
| Storage:  | 5° C up to 50° C and a relativ humidity of max. 93%,<br>air pressure 700 to 1060 hPa   |   |
| Operation in the altitude of max.:  | 2.000 meter  |   |
| Operation temperature, humidity and air pressure:   | 10° C up to 25° C; 15% to 93% relative humidity,<br>air pressure 700 to 1060 hPa   |   |
| Mains requirements:   | 230 - 240 V~, 50 - 60 Hz   |   |
| Product Classification:   | 1. Class II equipment<br>2. No applied part<br>3. Not category AP / APG equipment<br>4. Mode of operation: Conbtinuous operation   |   |

## Signs and symbols

The following symbols appear in this manual, on the device or on it's accessories:



Caution: Consult accompanying documents



Refer to instruction manual / booklet



Keep dry



CE Mark: conforms to essential requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.



Class II equipment



Manufacturer

**SN**

Serial number



DISPOSAL: Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

**EMV-  
Bericht**

Link: <http://www.davita.de/download-center-de.html>



Warning: Dangerous voltage

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Im Hammereisen 29A • D-47559 Kranenburg

Telefon: +49 (0) 1805 – 911 270 • Telefax: +49 (0) 1805 – 911 275

E-Mail: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Technical changes can be applied at any time without prior notice. Rev. No.: 11081511

Chère Cliente, Cher client,

nous nous réjouissons que vous ayez opté pour un article de notre marque et vous félicitons de votre choix. Vous venez d'acquérir un produit qui pourra contribuer pendant longtemps à améliorer votre qualité de vie.



Avant son utilisation, nous vous prions de bien vouloir lire avec attention le présent mode d'emploi.

## **Explication médicale au sujet de l'effet de la thérapie à la lumière**

On sait aujourd'hui que la lumière est un facteur de temps naturel pour de nombreux processus physiologiques. La lumière claire gagne „l'horloge intérieure“ de notre cerveau par l'œil et les nerfs optiques sous la forme d'impulsions électriques. Elle utilise les informations clair-obscur et incite les autres structures du cerveau à délivrer rythmiquement leurs messages chimiques. C'est ainsi que la lumière très claire incite à la production des substances qui influencent positivement l'humeur et que la production de l'hormone du sommeil est stoppée.

## **Utilisation des appareils de luminothérapie**

Les appareils de thérapie à la lumière LD 72 et LD 110 peuvent être utilisés pour l' symptôme de maladies suivants:

- dépression hivernale

## **Avant d'utiliser les appareils de luminothérapie**

Avant l'utilisation de l'appareil, nous vous prions de bien vouloir vérifier que son état soit bien réglementaire et vous assurer de sa sécurité de fonctionnement. Veuillez svp vérifier que l'appareil fonctionne en toute sécurité et que son état soit impeccable avant de l'utiliser. L'appareil de luminothérapie est à utiliser de telle sorte à ce que son branchement puisse être retiré facilement de l'alimentation sur secteur.



L'appareil de luminothérapie ne peut être utilisé que dans des endroits secs, fermés et non dangereux. L'appareil n'est pas adapté à une utilisation à proximité de mélanges inflammables et anesthésiques avec l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote. L'appareil doit être libre d'accès et ne pas être placé directement au soleil.

## **Réalisation de la thérapie à la lumière avec l'appareil de luminothérapie**

Placez l'appareil sur une surface plane et branchez la fiche secteur à une prise de courant. Les appareils de luminothérapie LD 70 et LD 110 disposent à l'arrière d'un pied pour la mise en place des appareils en toute sécurité. Prenez place à une distance d'env. 55 cm LD 72 et 45 cm LD 110 devant l'appareil. La durée de l'utilisation à cet écartement s'élève à env. 2 heures LD 72 et 1 heure LD 110. Si vous réglez le commutateur des appareils LD 72 et LD 110 sur «on», les lumières s'allument. Les appareils LD 72 et LD 110 s'éteignent, eux, manuellement.

Pendant l'utilisation, vous devez conserver les yeux ouverts. Vous pouvez p. ex. lire, regarder la télévision ou entreprendre d'autres activités pendant l'application. Nous vous conseillons de regarder directement dans l'appareil de thérapie à la lumière pendant quelques secondes toutes les une à une minute et demie. Il faut toutefois éviter de fixer constamment la lampe. Après écoulement de la durée d'utilisation, mettez les appareils hors service à l'aide du commutateur à bascule. Si vous souhaitez ranger les appareils de thérapie à la lumière après leur utilisation, attendez au moins 15 minutes pour qu'ils refroidissent légèrement.

Important: Seule l'utilisation des appareils de luminothérapie avec les coques d'origine garantit la protection contre les rayons UV.

## Fixation murale des appareils de luminothérapie LD 72 et LD 110

Les appareils de luminothérapie LD 72 et LD 110 peuvent être fixés au mur. Au dos de la partie supérieure de ces appareils de luminothérapie, et plus précisément sous la fente d'aération au centre, se trouve une ouverture (cf. illustration). Par cette ouverture, une vis permet la fixation murale de ces appareils. Selon le type de mur, une vis adaptée, accompagnée éventuellement d'une cheville sera à utiliser. Par exemple, une vis à bois qui est vissée dans un ancrage à expansion. Les vis et les chevilles ne sont pas inclus.



La tête de vis ne doit pas dépasser une hauteur max. de 6mm et un diamètre max. de 8mm. L'intervalle entre le mur et l'extrémité de la tête de vis peut être de l'ordre de 8mm max. Le diamètre de la tige de vis ne doit pas dépasser 4mm max. La charge portée sur la vis de fixation ainsi que l'état du mur auquel les appareils sont à accrocher doivent disposer d'une capacité de charge de 3kg minimum.

Pour pouvoir accrocher les appareils de luminothérapie LD 72 et LD 110, leur support doit être dévissé. Pour cela, les vis moletées gauche et droite doivent être complètement retirées du support, afin que ce dernier puisse être complètement séparé de la partie supérieure de l'appareil. Enfin, les vis y seront à revisser pour conservation.

## Réalisation de les appareils de luminothérapie avec le DAVITON® ou avec un support de sol

Le DAVITON® (accessoire ne faisant pas partie de la livraison) émet un signal sonore durant 3 secondes à chaque 90 secondes pour rappeler l'utilisateur de regarder directement dans l'appareil.

## Fréquence et moment d'utilisation

Le traitement en cabinet médical devrait avoir lieu 5 fois par semaine pendant 2 à 5 semaines plus 3 fois par semaine pendant 2 à 3 semaines et enfin, selon les besoins, dès que les symptômes réapparaissent. L'utilisation des appareils chez soi doit se faire quotidiennement notamment pendant l'automne et l'hiver.

Le moment optimal du traitement en cas de dépression hivernale est le matin de bonne heure ou la période de la plus grande baisse d'humeur.

## Effets secondaires et contre-indications

Les effets secondaires de la thérapie à la lumière sont rares et ne durent que brièvement; il s'agit entre autres de maux de tête, de nausées, d'irritabilité et de picotements des yeux.

Aucune contre-indication absolue n'existe, jusque-là. Une précaution toute particulière s'impose toutefois pour toutes les formes de maladies des yeux et il est préférable de consulter au préalable un ophtalmologiste. Un contrôle ophtalmologique supplémentaire est nécessaire pour les patients traités au lithium et prenant des médicaments susceptibles d'accroître la sensibilité de l'œil à la lumière.

## Contrôle de sécurité technique (CdST)

Conformément aux contrôles de sécurité technique, seules les entreprises compétentes et qualifiées sont à mandater. Des équipements de mesure et de contrôle adaptés sont une condition sine qua non. Le produit médical ne peut être utilisé qu'au moyen des pièces de rechange listées dans le mode d'emploi.

En accord avec la MPBetreibV (législation allemande relative à l'exploitation d'équipements médicaux), un CdST est à effectuer au minimum tous les 2 ans et après chaque intervention de maintenance ou de préparation pour les appareils de luminothérapie utilisés dans le secteur professionnel.

La charge d'une régularisation (ou de sa demande) d'un défaut constaté lors du CdST incombe à l'entité exploitante.

## Nettoyage, entretien et recyclage

Les appareils ne requièrent aucun entretien particulier. Pour le nettoyage des appareils (boîtier), seuls des produits de nettoyage doux et courants doivent être utilisés. La fiche doit tout d'abord être débranchée.

Les appareils ne nécessitent aucune maintenance. Tout remplacement d'ampoule et toute réparation sont à effectuer par DAVITA® ou par une entreprise qualifiée.



Merci d'appliquer les consignes suivantes: Les produits DAVITA® sont emballés selon le système „point vert“. Chaque emballage est réutilisable et bio-dégradable. Les produits LD 72 et LD 110 sont composés d'une coque et d'un cache avant en plastique.

Les tubes fluorescents ainsi que les appareils marqués du symbole ne peuvent pas être jetés dans les ordures traditionnelles, mais doivent être détruits au même titre que les appareils électriques et électroniques. Prière de vous renseigner auprès de votre commune afin de connaître les possibilités de destruction de ces appareils.

La collecte et le traitement des piles sont régis par la loi relative aux piles et accumulateurs. Ceux-ci sont à déposer dans les points de collecte répartis sur le territoire dans les bacs prévus à cet effet.

## Instruction technique

| Type d'appareils:  | L'appareil de luminothérapie LD 72   | L'appareil de luminothérapie LD 110                |
|--|--|--|
| Numéro d'article:  | 11072  | 11110  |
| Produit médical conformément à 93/42/EWG:  | Qui  | Qui  |
| Boîtier:   | Matière plastique de haute qualité   |  |
| Dimensions:  | H: 52, L: 30, P: 7 cm  | H: 52, L: 30, P: 7 cm                              |
| Poids:   | 3,0 kg   | 3,0 kg   |
| Éclairage:   | 2 x 36 watts   | 3 x 36 watts                                       |
| Intensité d'éclairage, distance et durée d'emploi:<br><br><b>Important:</b> Le succès de la luminothérapie ne peut être assuré qu'en gardant une distance minimum de 45 - 55 cm devant l'appareil. | 10.000 Lux à une distance de 20 cm pour 30 minutes   | 10.000 Lux à une distance de 30 cm pour 30 minutes |
|  | 5.000 Lux à une distance de 35 cm pour 60 minutes  | 5.000 Lux à une distance de 45 cm pour 60 minutes  |
|  | 2.500 Lux à une distance de 55 cm pour 2 heures  | 2.500 Lux à une distance de 70 cm pour 2 heures    |
| Durée de vie des lampes selon les données du fabricant:  | env. 10.000 heures de service  | env. 10.000 heures de service                      |
| Coûts en énergie par rapport au prix moyen de 0,20 € /kWh:   | 0,02 € par heure   | 0,02 € par heure                                   |
| Fusibles:  | 1 x fusible, 250 V ~ 3A, $\Phi$ 5 x 20<br>(Au dos de la partie avant du boîtier)   |  |
| Ballasts électroniques:  | Après un allumage sans vacillement, lumière immédiatement agréable sans effet stroboscopique. Sans bruit gênant.<br>Mise hors service automatique à la fin de la durée de vie de la lampe. |  |
| Emission de rayonnements:  | Les rayonnements en dehors de la plage visible (rayons infrarouges, UV) sont si minimes qu'ils ne représentent aucun risque pour les yeux et la peau.                                      |  |
| Stockage:  | De 5° à 50° C et par humidité de l'air relative de 93% maxi, pression de l'air : de 700 à 1060 hPA   |  |
| Fonctionnement à une hauteur maximale de:  | 2.000 mètres   |  |
| Température d'exploitation et humidité de l'air:   | De 10° à 25° C, de 15% à 93% d'humidité de l'air relative, pression de l'air: de 700 à 1060 hPA  |  |
| Raccordement:  | 230 - 240 V~ , 50 - 60 Hz  |  |
| Classification produits:   | 1. Classe de protection I<br>2. Pas de pièces raccordées<br>3. Pas de catégorie AP / d'équipement APG<br>4. Type d'exploitation: fonctionnement continu.                                   |  |

## Marquages et symboles

Les symboles suivants apparaissent dans la présente notice, sur l'appareil et sur les accessoires:



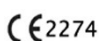
Attention: veuillez lire avec attention les documents ci-joints



Voir mode d'emploi / informations de produit



Protéger de l'humidité



Marquage CE: conformément aux exigences nécessaires quant à la directive sur les produits médicaux 93/42/EEC.



Classe de protection II



Fabricant

**SN**

Numéro de série



Élimination des déchets: Ne pas jeter ce produit avec les déchets ménagers usuels. Il est nécessaire de jeter l'appareil utilisé séparément.

**EMV-  
Bericht**

Lien: <http://www.davita.de/download-center-de.html>



Attention tension

DAVITA® Medizinische Produkte GmbH & Co. KG • Im Hammereisen 29A • D-47559 Kranenburg  
Téléphone: +49 (0) 1805 – 911 270 • Fax: +49 (0) 1805 – 911 275  
E-Mail: [mail@davita.de](mailto:mail@davita.de) • [www.davita.de](http://www.davita.de)

Toutes les modifications techniques sont sous réserve. Rév. No.: 11081511